

No. of Printed Pages : 4

MTT-011

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2023

**MTT-011 : HISTORY AND TRADITION OF
TRANSLATION**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : *Attempt five questions in all. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer each question (from Q. No. 1 to 8) in about 500 words and Question No. 9 as directed thereon.*

1. Give a detailed account of Buddhist Tradition of Translation.
2. Elucidate modern European Tradition of Translation.
3. Write an essay on 'Ancient Western Tradition of Translation'.

P. T. O.

4. What are the issues in Chinese Tradition of Translation ? Discuss.
5. Illuminate features of translation during medieval period in the West.
6. Give a detailed account of translation activities undertaken during colonial period in India.
7. Give an account of American Tradition of Translation.
8. Illuminate translation activities in Ancient Asian perspectives.
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each :
 - (a) Translation activities in Ancient Rome
 - (b) Translator Lawrence Venuti
 - (c) Canadian Tradition of Translation
 - (d) Indian Tradition of Translation

MTT-011

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2023

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद : इतिहास एवं परम्परा

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक के प्रश्नों के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 500 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 के उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. बौद्ध अनुवाद परम्परा का विवेचन कीजिए।
2. आधुनिक यूरोपीय अनुवाद परम्परा की विवेचना कीजिए।
3. 'प्राचीन पाश्चात्य अनुवाद परम्परा' पर निबन्ध लिखिए।
4. चीनी अनुवाद परम्परा के कौन-से मुद्दे हैं ? चर्चा कीजिए।

5. पश्चिम में मध्यकाल में अनुवाद की प्रवृत्तियों पर प्रकाश डालिए।
6. भारत में औपनिवेशिक दौर में अनुवाद की गतिविधियों का वर्णन कीजिए।
7. अमरीकी अनुवाद परम्परा का विवेचन कीजिए।
8. प्राचीन एशियाई परिप्रेक्ष्य में अनुवाद कार्यों पर प्रकाश डालिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं **दो** पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक लगभग **250** शब्द) लिखिए :
 - (क) प्राचीन रोम में अनुवाद की गतिविधियाँ
 - (ख) अनुवादक लॉरेंस वेनुटी
 - (ग) कनाडाई अनुवाद परम्परा
 - (घ) भारतीय अनुवाद परम्परा